

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, November 22, 1984

• 1532

Le greffier du Comité: Honorables députés, il y a un quorum. En conformité avec le Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

Monsieur Hudon.

M. Hudon: Je propose M. Jim Hawkes au poste de président de ce Comité permanent de la Chambre des communes.

Le greffier: Y a-t-il d'autres motions?

Il est proposé par M. Hudon, appuyé par M. Chartrand, que M. Hawkes soit élu président de ce Comité. Plaît-il au Comité d'adopter cette motion?

La motion est adoptée.

Le greffier: J'invite M. Hawkes à siéger comme président de ce Comité.

Le président: Merci, chers collègues. Je parle un peu français, mais il vaut mieux que je parle anglais la plupart du temps, avec le concours du traducteur, j'espère.

Thank you for the honour you have done to me. Having been in Parliament for five years now, it is a very strange feeling to be sitting in the chairman's chair. As I look around the room, it is refreshing to see so many new faces full of vim and vigour and energy. The agenda which I think will be before this committee in the next couple of years is likely to be heavy, and that vim and vigour will be an important element of how we do our work.

There are some procedural motions, the election of a vice-chairman and several other items, on our agenda, but I have heard that some other committees took a minute or two at the beginning to allow the members to introduce themselves. There are a couple of reasons for that. Maybe I could ask our clerk to introduce himself and two or three of the staff people in the room so you will have a little better sense of the resources; then, we will go down the table and introduce ourselves and maybe gave a brief statement of background. That would be a first step to beginning to know each other, but it is also helpful for the people on the console. For instance, when the chairman calls your name, they have to put the right microphone on so your voice is recorded and so the translators can do their work, and it would be helpful if they know the names of the members of the committee.

Mike, would you like to introduce yourself first, and give us a little bit of your background, and introduce the other key staff people here, and then we will move to the MPs.

The Clerk: Certainly. My name is Michael Lukyniuk. I am clerk of the Labour, Manpower and Immigration Committee. I have experience with the committees branch of the House of Commons as well as the journals branch of the House of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 22 novembre 1984

The Clerk of the Committee: Honourable members, there is a quorum. In accordance with the Standing Order, your first item of business is to elect a Chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Hudon.

Mr. Hudon: I move that Mr. Jim Hawkes be appointed Chairman of this Standing Committee.

The Clerk: Are there any other motions?

It is moved by Mr. Hudon, seconded by Mr. Chartrand, that Mr. Hawkes be appointed Chairman of this Committee. Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

The motion is carried.

The Clerk: I would invite Mr. Hawkes to sit as Chairman of this Committee.

The Chairman: Thank you, dear colleagues. I speak some French, but it would be better if I spoke English most of the time, hopefully with translation.

Je vous remercie de l'honneur que vous me faites en m'élisant à la présidence. Je suis au Parlement depuis cinq ans, et il me paraît assez bizarre de siéger en tant que président. Je suis ravi de voir tant de nouveaux visages, pleins d'entrain. Notre programme risque d'être très chargé pendant les années à venir, et nous aurons besoin de cet entrain.

Il nous faut adopter quelques motions, telle que l'élection du vice-président, mais je crois savoir que dans d'autres comités, on a passé deux ou trois minutes à présenter les membres. C'est une très bonne idée. Je demanderais au greffier de se présenter, et de présenter deux ou trois membres du personnel, afin de vous donner une meilleure idée de nos ressources, et ensuite, nous allons nous présenter et parler un petit peu de nos antécédents. C'est une façon de faire connaissance. Cela aidera aussi les préposés à la console, car quand le président vous appelle, il leur faut brancher le micro approprié, pour les besoins de l'enregistrement et de la traduction. Il leur serait donc utile de connaître les noms des membres du Comité.

Mike, voulez-vous vous présenter d'abord, nous parler un petit peu de vos antécédents, et présenter ensuite le personnel. Les députés pourront se présenter ensuite.

Le greffier: Certainement. Je m'appelle Michael Lukyniuk. Je suis greffier du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration. J'ai travaillé à la Direction des comités et à la Direction des journaux de la Chambre des